

5 Collecting and Providing Information of International Exchange

국제 교류에 관한 정보의 수집 및 제공 사업

收集并提供国际交流的信息

We collect and provide books and materials on foreign culture, Japanese culture, and international exchange. We also provide information through the brochures and the homepage of our association.

외국문화, 일본문화, 국제교류 등에 관한 도서, 자료 등을 폭넓게 모아 여러분께 제공합니다. 또 기관지 홈 페이지 등에 의해 정보의 발신에 노력합니다.

收集外国文化、日本文化以及国际交流等相关的图书资料并向大家提供。同时，通过定期发行的杂志以及因特网主页，向社会各界广泛传达有关信息。

◆ Issuing the Brochures

We issue brochures, which carry information about our programs and international exchange, in Japanese, English, Chinese and Korean.

Japanese version 3 times/year (May, November, March)  
Foreign language version once/year (May)

◆ 협회 기관지의 발행

협회에서 실시하는 사업이나 국제 교류에 관한 정보를 일본어·영어·중국어·한국어로 제공

일본어판 1년 3회(5월, 11월, 3월)  
외국어판 1년 1회

◆ 发行本协会的定期杂志

本协会用日语、英语、中文、韩国语发行定期杂志，介绍实施的国际交流活动以及有关的国际交流信息。

日语版：每年3次（5月、11月、3月）

其他语种：每年1次

◆ Publishing the newsletter "Culture Pot MITO"

We publish a bimonthly newsletter in basic Japanese and English, which aims to explain administrative procedures or systems in Japan and provide various living information to the city's foreign residents.

◆ 생활 정보지(Culture Pot Mito)의 발행

일본에서 생활하기 위한 필요한 수속이나 제도의 해설 또는 미토에서의 생활을 보다더 쾌적하게 하기 위한 정보를 정리한 생활 정보지를 알기쉬운 일본어와 영어로 발행.(격월)

◆ 外国语信息杂志 (Culture Pot Mito)

该杂志是为了让居住在水户市的外国人获得各种生活上所需要的信息以及水户市和周边地区的观光指南等。本杂志为双月刊，用英语和日语发行。

◆ Collecting and Providing Information Data

◇ Lending Books

We collect and lend out domestic and foreign books and materials.

◆ 자료의 수집 및 제공

◇ 도서의 대출

국내외의 도서, 자료 등의 수집 및 제공하고 있습니다.



◆ 资料的收集以及提供

◇ 出借图书

收集并提供国内外的图书以及有关资料。

◇ Internet Service

We have personal computers on the second floor of the Mito International Center. You can use Internet, Word and Excel software at 100 yen/30 minutes.

◇ 인터넷 이용 서비스

국제교류센터 2층에 컴퓨터를 설치하고 있습니다. 인터넷, 워드, 엑셀 등 무엇든지 30분에 100엔으로 이용 할 수 있습니다.

◇ 提供互联网上网服务

国际交流中心2楼设置了电脑，可以上网并使用WORD, EXCEL等文章和图表处理软件。费用为：每30分钟100日元。



6 Foundation for International Exchange

국제 교류 기금의 조성 사업

募集国际交流基金

We reward donations with a memorial plate.

메모리얼 플레이트 설치 협찬자를 모집하고 있습니다.

设置国际交流基金的纪念牌並募集其资金。

※ We provide information about our various programs through the Mito City brochure "Mito" and our association's homepage.

※ 각 사업의 모집 등은, 홍보 「미토」 또는 협회 홈 페이지에서 통지 하고 있습니다.

※ 有关各类活动以及通知等事项，可以通过水户市政府发行的「市报」或者本协会的互联网主页了解。

Our website can be viewed from PC/mobile phone in English, Chinese and Korean.

PC <http://www.mitoic.or.jp>

미토시국제교류협회 인터넷 홈 페이지  
미토시 국제교류 협회의 홈페이지는 영어, 중국어,한국어로 관람하실 수 있습니다.  
PC용 주소 <http://www.mitoic.or.jp>

我们真诚地希望各位朋友能够访问我们互联网的主页。  
水户市国际交流协会互联网主页使用英文、中文、韩文三种文字，为大家提供各种信息。  
电脑专用：<http://www.mitoic.or.jp>

# Mito City International Association

(公財)미토시 국제교류협회 기관지  
(公財)水戸市国际交流协会

## Activity Plans of 2012

【2012 년도의 사업, 계획을 소개합니다】  
平成24年度(2012年)的国际交流活动计划



The Mito City International Association promotes regional international exchange activities by carrying out various programs. We are based at the Mito International Center to build a network of regional international exchange groups to cope with diversified international exchanges.

재단법인 미토시 국제교류 협회에서는 미토시 국제교류센터를 거점으로 국제교류단체 등과의 제휴를 꾀하면서, 다양화하는 국제교류에 대응 하기 위해 여러가지 사업을 전개하여 지역의 국제교류활동을 추진하고 있습니다. 公益财团法人水戸市国际交流协会，以水戸市国际交流中心为基地，和周围地区的国际交流团体联手，为适应多样化的国际交流趋势，展开各类事业活动，并以此积极地推进地区的国际交流活动。

Please forward any opinion to the Mito City International Association.

We also appreciate requests for the content of our brochures.

6-59 Bizen-cho, Mito, Ibaraki 310-0024  
c/o Mito International Center  
Mito City International Association

TEL : 029-221-1800 FAX : 029-221-5793  
<http://www.mitoic.or.jp>  
E-mail : [mcia@mito.ne.jp](mailto:mcia@mito.ne.jp)

기관지에서 의견을 기다리고 있습니다  
기관지의 라코너, 특집으로 채택하기를 원하는 기사 등 뭐든지 연락해 주세요.

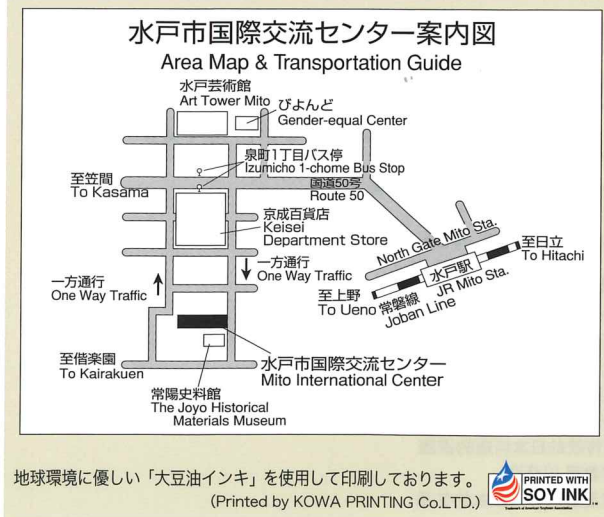
〒310-0024 水戸市備前町6-59  
水戸市国际交流センター内  
公益財団法人水戸市国际交流協會

TEL : 029-221-1800 FAX : 029-221-5793  
E-mail : [mcia@mito.ne.jp](mailto:mcia@mito.ne.jp)

我们期望能够听到您的意见和建议。  
如果您希望在本杂志上刊登有关信息，请按以下地址和我们联系。

〒310-0024 水戸市備前町6-59  
水戸市国际交流中心内  
公益財団法人水戸市国际交流協會

TEL : 029-221-1800 FAX : 029-221-5793  
E-mail : [mcia@mito.ne.jp](mailto:mcia@mito.ne.jp)



地球環境に優しい「大豆油インキ」を使用して印刷しております。  
(Printed by KOWA PRINTING Co.LTD.)

